

Open-Ended Functional Assessment Interview

Developed by Gregory P. Hanley, Ph.D., BCBA-D (Developed August, 2002; Revised: August, 2009)

	Date of Interview تاريخ المقابلة
	Child/Client: اسم الطفل/المريض
	Interviewer المقابل
	Respondent: المجيب
	Respondent's علاقة المجيب بالطفل/بالمريض :relation to child/client
RELEVANT BACKGROUND INFORMATION معلومات عامة عن الحالة	
	1.1 Age: العمر
	1.2. Date of Birth تاريخ الميلاد
<input type="checkbox"/> Female أنثى	<input type="checkbox"/> Male ذكر
	1.3. Gender الجنس
	2. Describe his/her language abilities: صف قدراته/قدراتها اللغوية :
	3. Describe his/her play skills and preferred toys or leisure activities: صف مهارات اللعب و الأنشطة المحببة/المرغوبة له /لها؟
	4. What else does he/she prefer? ما هي الأشياء / الأنشطة الأخرى التي يرغب /ترغب في ممارستها؟
QUESTIONS TO INFORM THE DESIGN OF A FUNCTIONAL ANALYSIS أسئلة تساعد في تصميم فترات اختبار التحليل الوظيفي	
	لتطوير تعاريف موضوعية للمشاكل السلوكية والقابلة للملاحظة <i>To develop objective definitions of observable problem behaviors:</i> ما هي المشاكل السلوكية التي يظهرها؟ كيف تبدو هذه المشاكل؟ 5. What are the problem behaviors? What do they look like?
	لتحديد المشاكل السلوكية التي سوف تستهدف في التحليل الوظيفي <i>To determine which problem behavior(s) will be targeted in the functional analysis</i>

	<p>ما هو شكل السلوك الأكثر اثاره للقلق بالنسبة لك ؟</p> <p>6. What is the single-most concerning problem behavior?</p>
	<p>ما هي المشاكل السلوكيات (٣ سلوكيات كحد أقصى) الأكثر اثاره للقلق بالنسبة لك ؟</p> <p>7. What are the top 3 most concerning problem behaviors? Are there other behaviors of concern?</p>
	<p>لتحديد الاحتياطات اللازمة عند إجراء التحليل الوظيفي</p> <p><i>To determine the precautions required when conducting the functional analysis:</i></p> <p>صف مدى شدة المشاكل السلوكية و إمكانية إصابة أي شخص بسبب المشاكل السلوكية ؟</p> <p>8. Describe the range of intensities of the problem behaviors and the extent to which he/she or others may be hurt or injured from the problem behavior.</p>
	<p>للمساعدة في تحديد المؤشرات إلى المشاكل السلوكية الخطرة التي قد تكون مستهدفة في التحليل الوظيفي بدلا من المشاكل السلوكية الأكثر خطورة</p> <p><i>To assist in identifying precursors to dangerous problem behaviors that may be targeted in the functional analysis instead of more dangerous problem behaviors</i></p> <p>هل الأنواع المختلفة من المشاكل السلوكية تحدث في سلسلة او مجموعة من الانفجارات و / أو هل هناك نوع من المشاكل السلوكية تسبق نوع آخر من المشاكل السلوكية (على سبيل المثال ، بصرخ قبل ان يضرب) ؟</p> <p>9. Do the different types of problem behavior tend to occur in bursts or clusters and/or does any type of problem behavior typically precede another type of problem behavior (e.g. yells preceding hits)?</p>
	<p>لتحديد المثيرات القبلية التي يمكن إدراجها في فترة الاختبار عند إجراء التحليل الوظيفي</p> <p><i>To determine the antecedent conditions that may be incorporated into the functional analysis test conditions:</i></p> <p>ما هي الحالات او الأوضاع التي تتوقع حدوث المشكلة السلوكية فيها؟</p>

	<p>10. Under what conditions or situations are the problem behaviors most likely to occur?</p>
	<p>هل تحدث المشكلات السلوكية بشكل ثابت خلال أنشطة محددة؟</p> <p>11. Do the problem behaviors reliably occur during any particular activities?</p>
	<p>ما الذي يثير هذه المشكلات السلوكية عل الحدث؟</p> <p>12. What seems to trigger the problem behavior?</p>
	<p>هل تحدث المشكلة السلوكية عند حدوث تغيير في الروتين أو مقاطعته/مقاطعتها عند القيام بالنشاط؟ الرجاء الشرح.</p> <p>13. Does problem behavior occur when you break routines or interrupt activities? If so, describe.</p>
	<p>هل تحدث المشكلة السلوكية عندما يبدو له/لها أنه لن يحصل على ما يريد/تريد؟ إذا كانت الاجابة بنعم، الرجاء التوضيح.</p> <p>14. Does the problem behavior occur when it appears that he/she won't get his/her way? If so, describe</p>
	<p>لتحديد فترة الاختبار من حيث ما يتم عمله عند حدوث المشكلة السلوكية و ما يمكن ادراجه في فترة الاختبار:</p> <p><i>To determine the test condition(s) that should be conducted and the specific types of consequences that may be incorporated into the test condition(s):</i></p> <p>كيف تتصرف/تتصرفين عند حدوث المشكلة السلوكية؟</p> <p>15. How do you and others react or respond to the problem behavior?</p>
	<p>ما الذي تفعله او يفعله الآخرون لتهدئته/لتهدئتها عند حدوث المشكلة السلوكية؟</p> <p>16. What do you and others do to calm him/her down once he/she engaged in the problem behavior?</p>
	<p>كيف يمكن لك او للآخرين من حوله/حولها إشغاله/إشغالها من القيام بالمشكلة السلوكية؟</p> <p>17. What do you and others do to distract him/her from engaging in the problem behavior?</p>
	<p>بالإضافة للمعلومات المذكورة أعلاه، و للمساعدة في المحاولة في معرفه سبب حدوث المشكلة السلوكية و تصميم فترة الاختبار:</p>

	<p><i>In addition to the above information, to assist in developing a hunch as to why problem behavior is occurring and to assist in determining the test condition(s) to be conducted:</i></p> <p><i>إذا كنت تتوقع أن المشكلة السلوكية تحدث كطريقة للتواصل، مالذي يرد/تريد إيصاله عند قيامه/قيامها بالمشكلة السلوكية؟</i></p> <p>18.What do you think he/she is trying to communicate with his/her problem behavior, if anything?</p>
	<p><i>في رأيك، هل تتوقع حدوث هذا السلوك (أو المشكلة السلوكية) كنوع من الاستثارة الذاتية؟ إذا كنت تتوقع ذلك، مالذي أعطى لك هذا الانطباع؟</i></p> <p>19. Do you think this problem behavior is a form of self stimulation? If so, what gives you that impression?</p>
	<p><i>في رأيك لماذا يقوم/تقوم بهذه المشكلة السلوكية؟</i></p> <p>20.Why do you think he/she is engaging in the problem behavior?</p>

ترجمة
فيصل النمري
رقية حميد الدين
فهد النمري